



لِتُنذِّرَ مَا فِي الْجَنَانِ

خطبة الجمعة لـتاریخ ۱۹ الموافق ۲۰۲۳/۱۰/۱۰ هـ

الاعتبار بما جرى في حدوث بعض الزلازل والهزات الأرضية

الخطبة الأولى

الحمد لله نَحْمَدُه وَنَسْتَعِينُه وَنَسْتَهْدِيه وَنَسْتَغْفِرُه وَنَسْتَرِشُهُ، وَنَعُوذُ بِاللهِ مِنْ شُرُورِ أَنفُسِنَا وَمِنْ سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا، مَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضْلِلُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا، وَأَشْهُدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا شَبِيهَ وَلَا مَثِيلَ لَهُ، مَهْمَا تَصَوَّرْتَ بِبَالِكَ فَاللَّهُ لَا يُشْبِهُ ذَلِكَ، وَمَنْ وَصَفَ اللَّهَ بِمَعْنَى مِنْ مَعَانِي الْبَشَرِ فَقَدْ كَفَرَ، وَأَشْهُدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَحْبِيبَنَا وَقَائِدَنَا وَفُرَّأَ أَعْيُنِنَا مُحَمَّدًا عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ وَصَفْفِيهِ وَحَبِيبِهِ وَخَلِيلِهِ أَرْسَلَهُ اللَّهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ هَادِيًّا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا وَدَاعِيًّا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا، فَهَدَى اللَّهُ بِهِ الْأُمَّةَ وَكَشَفَ بِهِ الْغُمَّةَ وَأَخْرَجَ بِهِ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ فَجَزَاهُ اللَّهُ خَيْرًا مَا جَرَى تَبِيًّا عَنْ أُمَّتِهِ.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى عَالِيهِ وَصَاحِبِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ وَمَنْ تَبَعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ، وَبَعْدُ عِبَادَ اللَّهِ فَأُووصِي نَفْسِي وَإِيَّاكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ الْعَظِيمِ فَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ وَادْكُرُوا قَوْلَهُ تَعَالَى فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ: ﴿وَأَنْتُمْ يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُؤْنَى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾ سُورَةُ الْبَقَرَةِ. أَمَّا بَعْدُ، فَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ: ﴿وَمَا نُرِسِّلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا﴾ سُورَةُ الْإِسْرَاءِ.

Esclaves de Dieu, je vous recommande et je me recommande à moi-même de faire preuve de piété à l'égard de Dieu *Al-^Adhim*. Craignez donc votre Seigneur Dieu, évoquez la parole de Dieu dans le *Qour'an*, dans la sourate *Al-Baqarah* au verset 281 : ce qui signifie : « **Craignez un Jour dans lequel vous reviendrez à la vie pour le jugement de Dieu, puis chaque âme sera rétribuée pour ce qu'elle aura acquis et les gens ne subiront aucune injustice.** » Ceci étant dit, Dieu dit dans le *Qour'an* honoré, dans la sourate *Al-'Isra'* au verset 59 : ce qui signifie : « **Et Nous n'envoyons de signes que pour vous faire peur.** »

مَعْشَرَ الْإِخْوَةِ: إِنَّ مَا جَرَى فِيهِ تَحْوِيفٌ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى لِعِبَادِهِ وَقَدْ جَاءَ فِي الدُّرُرِ الْمَنْثُورِ لِلْحَافِظِ السُّعْدُوْطِيِّ فِي تَفْسِيرِ قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿وَمَا نُرِسِّلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَحْوِيفًا﴾ عَنْ قَتَادَةَ قَالَ: "إِنَّ اللَّهَ يُحَوِّفُ النَّاسَ بِمَا شَاءَ مِنْ آيَاتِهِ لَعَلَّهُمْ يَعْتَبِرُونَ أَوْ يَذَّكَّرُونَ أَوْ يَرْجِعُونَ"

Chers frères, ce qui s'est produit, c'est une menace de la part de Dieu pour Ses esclaves. Il est parvenu dans *Ad-Dourou l-Manthour* du *hafidh As-Souyoutiyy*, dans l'explication de Sa parole : تعالى :

﴿وَمَا نُرِسِّلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَحْوِيفًا﴾

que *Qatadah* a dit : « *Dieu menace les gens par les signes qu'Il veut, puissent-ils être exhortés, être rappelés ou se repentir.* »

فَأَخْشُوا رَبَّكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ فَمَا زَالَتْ عَلَامَاتُ تَحْوِيفِ اللَّهِ تَعَالَى لَنَا تَظْهَرُ وَتَتوَالَّ شَيْئًا بَعْدَ شَيْئًا لَا سِيمَا الْحُسُوفُ وَالْبَرَاكِينَ وَالْتَّسُونَامِيِّ وَالزَّلَازِلِ وَالْهَزَّاتِ وَمَعَ ذَلِكَ فَإِنَّ مَا يَصْرِفُهُ اللَّهُ تَعَالَى عَنَّا أَكْبَرُ مِمَّا تُبْتَلِي بِهِ، وَمِصْدَاقُ هَذَا فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى فِي سُورَةِ الْبَقَرَةِ: ﴿وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْئِ مِنْ الْحُوْفِ وَالْجُوْعِ وَنَقْصِ مِنْ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالشَّمَرَاتِ وَبَشِّرُ الصَّابِرِينَ﴾.

Craignez donc votre Seigneur, ô vous les gens, les signes de la menace de Dieu apparaissent et se succèdent les uns aux autres, surtout les éclipses, les éruptions volcaniques, les tsunamis, les tremblements de terre et les secousses sismiques. Pourtant, les épreuves que Dieu nous épargne sont beaucoup plus importantes que ce par quoi nous sommes éprouvés. La confirmation de cela réside dans la parole de Dieu تعالى dans sourate *Al-Baqarah* verset 155 : ce qui signifie : « **Nous vous éprouverons par quelques craintes, quelques famines, quelques pertes de biens, d'âmes ou de fruits ; annonce la bonne nouvelle à ceux qui patientent.** »

فَقَوْلُهُ تَعَالَى ﴿بِشَيْئِ﴾ مَعْنَاهُ بِقَلِيلٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْ هَذِهِ الْبَلَائِيَا وَطَرَفٍ مِنْهُ. إِذَا مَا يَصْرِفُهُ اللَّهُ عَنَّا أَكْبَرُ، فَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَحَسَفَ بِنَا الْأَرْضَ وَلَوْ شَاءَ تَعَالَى لَأَسْقَطَ عَلَيْنَا مِنَ السَّمَاءِ كِسْفًا وَلَوْ شَاءَ سُبْحَانَهُ لَأَطْبَقَ عَلَيْنَا الْجِبَالَ وَلَوْ شَاءَ لَطَغَى عَلَيْنَا الْبَحْرُ، فَإِنَّ اللَّهَ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يَشَاءُ فَإِنَّقُوا اللَّهَ أَيُّهَا النَّاسُ وَقُولُوا: اللَّهُمَّ لَا تَقْتُلْنَا بِعَصْبِكَ وَلَا تُهْلِكْنَا بِعَذَابِكَ وَعَافْنَا قَبْلَ ذَلِكَ.

Par Sa parole : ﴿بِشَيْئِ﴾ (*bichay'*) « quelques » cela veut dire : avec un peu de chacune de ces épreuves et une part d'elles. Par conséquent, ce que Dieu nous épargne est beaucoup plus important. Si Dieu le voulait, Il ferait que la terre nous ensevelisse... Si Dieu تعالى le

voulait, Il ferait tomber sur vous une partie du ciel ... Si Dieu سُبْحَانَهُ le voulait, Il rabattrait sur nous les montagnes... Si Dieu le voulait Il ferait que la mer nous submerge... Dieu est Celui Qui fait ce qu'Il veut, Il est sur toute chose tout puissant. Craignez donc Dieu, ô vous les gens, et dites : ce qui signifie : « *Ô Dieu ne nous fais pas mourir par Ta volonté de châtier, ne nous anéantis pas sous le coup de Ton châtiment et protège-nous avant cela.* »

إِخْوَةُ الْإِيمَانِ، رَوَى الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ عَنْ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ زَيْنَبَ بْنِتِ جَحْشٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّهَا قَالَتْ: حَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَوْمًا فَزِعًا مُحَمَّرًا وَجْهُهُ يَقُولُ "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلِيُّ الْعَرَبِ مِنْ شَرِّ قَدِ اقتَرَبَ فُتُحَ الْيَوْمِ مِنْ رَدْمٍ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مِثْلُ هَذِهِ وَحَلَقَ يَأْصَبِعُهُ الْإِبْهَامُ وَالَّتِي تَلِيهَا قَالَتْ: فَقُلْتُ أَنَّهُمْ لِكُ وَفِينَا الصَّالِحُونَ؟ قَالَ نَعَمْ إِذَا كَثُرَ الْخَبَثُ" وَأَفَادَ قَوْلُهُ وَلِيُّ الْعَرَبِ مِنْ شَرِّ قَدِ اقتَرَبَ أَنَّهُ سَيُصِيبُ الْعَرَبَ فِتْنَ وَقَلَاقُلَ فَنَسَأَلَ اللَّهُ السَّلَامَةَ فِي دِينِنَا وَدُنْيَا نَا.

Chers frères de foi, *Al-Boukhariyy* et *Mouslim* ont rapporté de la mère des croyants *Zaynab* fille de *Jahch* qu'elle a dit : « Le Messager de Dieu صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ est sorti un jour affecté, le visage rougi, en disant : ce qui signifie : « *Il n'est de dieu que Dieu, gare aux arabe d'un mal qui se rapproche. Il s'est entrouvert aujourd'hui du barrage qui enferme Ya'jouj et Ma'jouj l'équivalent de cet espace* » et il a fait un anneau avec le pouce et l'index. Alors *Zaynab* a dit : « *Est-ce que nous allons périr alors qu'il y a parmi nous des vertueux ?* » Il a dit : ce qui signifie : « *Oui, si le mal se propage.* » Sa parole qui signifie : « *gare aux arabe d'un mal qui se rapproche* » indique que les arabes seront atteints par des épreuves et des troubles. Nous demandons à Dieu la sauvegarde dans notre religion et notre bas-monde.

قَالَ ابْنُ بَطَّالٍ فِي شَرْحِ صَحِيحِ الْبُخَارِيِّ: قَالَ الْمُهَلَّبُ: "ظُهُورُ الرَّلَازِلِ وَالآيَاتِ أَيْضًا وَعِيدُ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى لِأَهْلِ الْأَرْضِ قَالَ تَعَالَى: ﴿وَمَا نُرِسِلُ بِالآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا﴾ وَكَذَلِكَ قَالَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي الرَّعْدِ "إِنَّهُ وَعِيدٌ شَدِيدٌ لِأَهْلِ الْأَرْضِ" وَالوَعِيدُ بِهَذِهِ الْآيَاتِ إِنَّمَا يَكُونُ عِنْدَ الْمُجَاهِرَةِ بِالْمَعَاصِي وَالْإِعْلَانِ بِهَا".

Ibnou Battal a dit dans le commentaire du *Sahih* de *Al-Boukhariyy* : « *Al-Mouhallab* a dit : « *L'apparition des tremblements de terre et des signes sont également des menaces de la part de Dieu pour les gens de la Terre. Dieu* تَعَالَى *dit : ce qui signifie : « Et Nous n'envoyons de signes que pour vous faire peur.* » C'est ainsi que le Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ a dit à propos du tonnerre : ce qui signifie : « *C'est une grande menace pour les gens de la Terre.* » Le fait est que la menace par Ses signes a lieu lorsque les gens commettent des grands péchés au grand jour et ne s'en cachent pas. »

وَقَدْ وَقَعَتْ هَذَّةٌ فِي زَمِنِ سَيِّدِنَا عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي الْمَدِينَةِ فَقَالَ: "يَا أَهْلَ الْمَدِينَةِ مَا أَسْرَعَ مَا أَحْدَثْتُمْ وَاللَّهُ لَئِنْ عَادْتُ لَأَخْرُجَنَّ مِنْ بَيْنِ أَظْهَرِكُمْ، يَعْنِي خَشِيَ أَنْ يُصِيبَهُ شَيْءٌ مِنَ الْعُقُوبَةِ الْعَامَّةِ الَّتِي تَنْزِلُ بِسَبَبِ ذُنُوبِ النَّاسِ، فَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي سُورَةِ الْأَنْفَالِ: ﴿وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾ فَالْفِتْنَةُ إِذَا عَمَّتْ هَلَكَ الْكُلُّ إِلَّا أَنَّ الْبَلَاءَ عِنْدَئِذٍ طَهَارَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ وَنِقْمَةٌ عَلَى الْفَاسِقِينَ.

Il est arrivé un tremblement de terre à l'époque de notre maître ^Oumar, que Dieu l'agrée, à Médine. Il a dit : « *Ô vous les gens de Médine, combien vous êtes rapides à commettre des dépassements. Je jure par Dieu, s'il y a un nouveau tremblement, je ne resterai pas parmi vous* » c'est-à-dire qu'il craignait qu'il lui arrive une part de la punition générale qui pourrait s'abattre à cause des péchés des gens. Dieu dit dans la sourate *Al-Anfal* au verset 25 ce qui signifie : « **Craignez une épreuve qui n'atteindra pas exclusivement ceux qui ont été injustes, et sachez que Dieu est Celui Qui fait subir un châtiment terrible.** » Quand l'épreuve est généralisée, tout le monde sera anéanti ; sauf que pour les croyants, l'épreuve sera une purification des péchés, tandis que pour les pervers, ce sera une punition.

وَفِي هَذَا الْمَقَامِ جَدِيرٌ بِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَا أَنْ يَسْأَلَ نَفْسَهُ: مَاذَا قَدَّمْتُ فِي دُنْيَايَ لِآخِرَتِي وَكَيْفَ تَمْضِي بِعُمُرِي الْأَيَّامُ وَاللَّيَالِي؟ وَكَمْ أَسْرَفْتُ عَلَى نَفْسِي وَسَوَّفْتُ فِي التَّوْبَةِ؟ هَلَّا تَفَكَّرْتُ وَتَدَبَّرْتُ فِي أَمْرِي لَا سِيمَا وَقَدْ لَاحَتْ عَلَامَاتٌ تَقْتَضِي مِنَا أَنْ نُرَاجِعَ أَنْفُسَنَا وَنَحْمِلَهَا عَلَى الْإِسْتِقَامَةِ؟

Dans ce cadre il convient à chacun d'entre nous de se questionner lui-même : « *Qu'est-ce que j'ai accompli durant mon bas-monde pour mon au-delà ? Et comment s'écoulent les jours et les nuits de ma vie ? Et combien de fois ai-je transgressé à mes dépends et combien de fois ai-je retardé le repentir ? Ne vais-je pas réfléchir et méditer à propos de ma situation d'autant plus que sont apparus des signes qui impliquent que chacun d'entre nous se remette en question et s'astreigne à la droiture ?* »

فَهَا نَحْنُ نَعِيشُ شِدَّةً بَعْدَ شِدَّةٍ مَرَضٌ وَغَلَاءٌ وَحُرُوبٌ وَبَلَاءٌ وَلَيْسَتْ بِبَعِيدَةٍ عَنَّا آثَارُ الْجَاهِحَةِ الْمَرَضِيَّةِ الْعَالَمِيَّةِ كُوْرُونَا الَّتِي حَبَسَتِ الْعِبَادَ وَأَفْقَرَتِ الْبِلَادَ وَنَشَرَتِ الْكَسَادَ وَحَصَدَتِ الْأَرْوَاحَ حَتَّى قَطَعَ الْخَوْفَ الْجَوْفَ. وَمِنْ ثَمَّ زِلْزاً ارْتَجَّتْ لَهُ الْأَرْضُ مُنْذُ أَيَّامٍ يَسِيرَةٍ فَاللَّهُمَّ عَفْوَكَ وَرَحْمَتَكَ

Voici que nous vivons difficulté sur difficulté. Maladie, inflation, guerre, épreuve et il n'y a pas si longtemps les séquelles de l'épidémie sanitaire Corona qui a confiné les esclaves chez eux, qui a appauvri des pays entiers en répandant la stagnation économique, qui a fauché les âmes au point que les gens ont la peur au ventre. Puis un tremblement de terre qui a fait trembler la Terre il y a quelques jours de cela. Ô Dieu, nous te demandons Ton pardon et Ta miséricorde.

فَيَا أَيُّهَا الْأَحَبَّةُ، مَنْ بَقَى حَيَا بَعْدَ اهْتِزَازِ الْأَرْضِ مِنْ تَحْتِهِ فَلْيَتَعَظْ بِمَنْ غَمَرَهُ الرُّكَامُ وَلْيُصْلِحْ مِنْ نَفْسِهِ، وَانْصَحُوا مِنْ يَسُبُّ اللَّهَ أَوْ يَسْتَهِزُّ بِدِينِ اللَّهِ أَوْ يَشْتُمُ نَبِيًّا مِنْ أَنْبِياءِ اللَّهِ وَالْعِيَادَ بِاللَّهِ أَوْ مَلَكًا مِنْ مَلَائِكَةِ اللَّهِ كَعْزَرَائِيلَ أَوْ يَرْمِي الْمُصْحَّفَ فِي الْقَادُورَاتِ أَنْ يَرْجِعَ لِلْإِسْلَامِ بِالشَّهَادَتَيْنِ،

Alors chers bien-aimés, celui qui est resté vivant après que le sol a tremblé sous ses pieds, qu'il tire des moralités de ceux qui ont été ensevelis sous les décombres, et qu'il corrige son âme. Portez le conseil à celui qui insulte Dieu ou qui se moque de la religion agréée par Dieu ou qui insulte un des prophètes de Dieu, que Dieu nous en préserve, ou un ange de Dieu tel que ^Azra' il, ou qui jette le *mous-haf* dans les ordures. Dites-lui de revenir à l'Islam en prononçant les deux témoignages : « *Je témoigne qu'il n'est de dieu que Dieu et je témoigne que Mouhammad est le Messager de Dieu.* »

أَمَّا مَنْ عَصَى اللَّهَ بِمَا هُوَ دُونَ ذَلِكَ فَلْيُبَادِرْ إِلَى التَّوْبَةِ وَالرُّجُوعِ إِلَى طَاعَةِ اللَّهِ تَعَالَى بِالنَّدَمِ وَالِإِقْلَاعِ عَمَّا وَقَعَ فِيهِ وَالعَزْمُ عَلَى أَنْ لَا يَرْجِعَ إِلَى ذَلِكَ الدَّنْبِ، وَإِنْ كَانَ عَلَيْهِ قَضَاءٌ صَلَاةٌ أَوْ صِيَامٌ فَلْيُبَادِرْ إِلَى قَضَاءِهِ بِلَا تَأْخِيرٍ، وَإِنْ كَانَ ظَلَمٌ أَخَاهُ فَلْيُبَادِرْ إِلَى اسْتِسْمَاحِهِ وَرَدِّ الْحَقِّ إِلَيْهِ، وَبَادِرْ أَخِي لِتَعْلُمِ الضرُورِيِّ مِنْ عِلْمِ الدِّينِ لِتَعْلَمَ مَا فَرَضَ اللَّهُ عَلَيْكُ.

Quant à celui qui désobéi à Dieu en faisant ce qui est en deçà de la mécréance, qu'il s'empresse de faire le repentir et de retourner à l'obéissance à Dieu, تَعَالَى en regrettant, en cessant ce qui s'est produit de sa part et en ayant la ferme volonté de ne pas récidiver, de ne pas refaire ce péché. S'il avait des rattrapages de prières ou de jeûnes, qu'il s'empresse de les rattraper sans retard. S'il avait été injuste envers son frère, qu'il s'empresse de lui demander pardon et de lui restituer son droit. Et dépêche-toi mon frère d'apprendre le minimum indispensable de la religion pour apprendre ce que Dieu t'a ordonné de faire.

إِخْوَةُ الإِيمَانِ، رَوَى أَبُنْ أَبِي الدُّنْيَا فِي كِتَابِهِ "الْعُقُوبَاتُ" عَنْ جَعْفَرِ بْنِ بُرْقَانَ قَالَ: "كَتَبَ إِلَيْنَا عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ أَمَّا بَعْدُ: قَالَ هَذَا الرَّجْفَ شَيْءٌ يُعَاقِبُ اللَّهُ تَعَالَى بِهِ الْعِبَادَ وَقَدْ كَتَبْتُ إِلَى

الأَمْصَارِ أَنْ يَخْرُجُوا يَوْمًا كَذَا مِنْ شَهْرٍ كَذَا فَمَنْ كَانَ عِنْدَهُ شَيْءٌ فَلِيصَدِّقْ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ﴿قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴾١٤ وَذَكَرَ أَسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿وَقُولُوا كَمَا قَالَ أَبُوكُمْ آدُمُ ﴾١٥ ﴿قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِنَّ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴾١٦ ﴿وَقُولُوا كَمَا قَالَ نُوحٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ ﴿وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴾١٧ ﴿وَقُولُوا كَمَا قَالَ يُونُسٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ ﴾١٨ ﴿إِلَهٌ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴾١٩﴾ اه

Mes frères de foi, *Ibnou Abi d-Dounya* a rapporté dans son livre *Al-^Ouqoubat*, d'après *Ja^far* fils de *Bourqan* qu'il a dit : « ^Oumar *Ibnou Abdi l-^Aziz* nous a écrit ceci : « Ces séismes sont des choses par lesquelles Dieu punit Ses esclaves. J'ai envoyé des missives dans les différentes contrées demandant de sortir tel jour de tel mois, ainsi celui qui possède quelque chose qu'il donne une aumône. Dieu dit dans la sourate *Al-'A^la* : ce qui signifie : « **Aura réussi celui qui s'est purifié, qui a évoqué le nom de son Seigneur et qui a prié.** » Et dites tout comme votre père ‘*Adam*, dont la mention figure dans la sourate *al-a’raf* *Al-'A^raf* au verset 23 et qui signifie : « **Tous deux ont dit : Ô notre Seigneur, nous avons fait une chose qu'il ne fallait pas faire et si Tu ne nous pardones pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons assurément au nombre des perdants.** » Et dites tout comme a dit *Nouh* هود, dans la sourate *Houd* au verset 47 : ce qui signifie : « **Et si Tu ne me pardones pas et ne me fais pas miséricorde, je serai au nombre des perdants.** » Et dites tout comme a dit *Younous* يونس dans la sourate *Al-'Anbiya'* au verset 87 : ce qui signifie : « **Il n'est de dieu que Toi, Tu es exempt d'imperfection, j'ai fait une chose qu'il ne fallait pas faire.** » Fin de citation.

فَطُوبَى لِمَنِ اعْتَبَرَ بِغَيْرِهِ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ عِبْرَةً لِغَيْرِهِ، وَلَمْ يَكُنْ مِنَ الَّذِينَ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِيهِمْ فِي سُورَةِ الْإِسْرَاءِ: ﴿وَنَحْوُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَيْرًا ﴾٢٠، فَالْغَافِلُ يَتَمَادَّ فِي غَيْرِهِ وَلَا يَتَعَظُ بِآيَةٍ وَلَا عِبْرَةٍ فَنَسَأَلُ اللَّهَ أَنْ لَا يَجْعَلَنَا مِنَ الْغَافِلِينَ،

Bonheur à celui qui a été exhorté par autrui avant qu'il ne soit lui-même une source d'exhortation pour autrui, et bonheur à celui qui ne fait pas partie de ceux à propos desquels Dieu a dit dans la sourate *Al-'Isra'* ce qui signifie : « **Nous les menaçons mais cela ne les augmente qu'en tyrannie.** » Celui qui est insouciant, il poursuit dans son insouciance ; il n'est exhorté par aucun signe ni aucune moralité. Nous demandons à Dieu qu'Il fasse que nous ne soyons pas au nombre des insoucients.

فَقَدْ رَوَى الْبُخَارِيُّ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ: "إِنَّ الْمُؤْمِنَ يَرَى ذُنُوبَهُ كَائِنَةً قَاعِدًا تَحْتَ جَبَلٍ يَخَافُ أَنْ يَقَعَ عَلَيْهِ وَإِنَّ الْفَاجِرَ يَرَى ذُنُوبَهُ كَذُبَابٍ مَرَّ عَلَى أَنفِهِ" فَالْمُؤْمِنُ

الكامل على وجه يخاف عاقبة الذنب ويرجو فضل الله ورحمته فهو بين الرجاء والخوف، وأمام الكافر فكان لا يرى ولا يسمع وهو كما قال الله تعالى في سورة الأعراف: ﴿وَلَقَدْ ذَرَانَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسَنِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبَصِّرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذْانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ﴾.

Al-Boukhariyy rapporte de Ibnou Masoud que Dieu l'agrée qu'il a dit : ce qui signifie : « Le croyant voit ses péchés comme s'il était assis sous une montagne en craignant qu'elle ne s'écroule sur lui ; alors que le pervers considère ses péchés comme une mouche qui passe devant son nez. » Le croyant accompli a peur, il craint la punition pour ses péchés, il espère la grâce et la miséricorde de Dieu. Il se maintient entre l'espoir et la crainte. Quant au mécréant, c'est comme s'il ne voit rien, n'entend rien. Il est comme l'a dit Dieu dans sourate Al-'Araf au verset 179 : ce qui signifie : « Nous avons préparé pour l'enfer beaucoup de jinn et d'humains. Ils ont des coeurs mais ne raisonnent pas avec, ils ont des yeux mais ne voient pas avec, ils ont des oreilles mais n'entendent pas avec. Ils sont tels des animaux et même plus égarés encore, ce sont eux les insouciants. »

مَعْشَرَ الإِخْوَةِ، أَنْظَرُوا إِلَى مَا حَلَّفَهُ التِّرْزَالُ وَتَرَدَّدُهُ مِنْ هَزَّاتِهِ فِي تُرْكِيَا وَبَعْضِ الْقُرَى السُّورِيَّةِ الْحُدُودِيَّةِ بَلْ وَبَعْضِ الْمَنَاطِقِ الْلُّبْنَانِيَّةِ لِتَعْرِفُوا مَا صَرَفَهُ اللَّهُ عَنْكُمْ مِنَ الْبَلَاءِ، وَشَاهَدُوا التَّسْجِيلَاتِ بِالصَّوْتِ وَالصُّورَةِ وَقْتَ الْفَاجِعَةِ لِتَرَوُا تَمَاوِحَ الْأَرْضِ وَتَضَعُضُّهَا وَانْكِسَارَهَا وَانْرِلاقَهَا وَخُسُوفَهَا وَظُهُورَ الْوَهَدَاتِ الْعَمِيقَةِ السَّاحِقَةِ فِيمَا بَيْنَهَا وَقُولُوا: ثُبَّنَا عُدْنَا فَاعْفُ عَنَّا يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

Chers frères, considérez ce que le tremblement de terre et ses répliques ont laissé derrière eux, leurs secousses en Turquie et dans certains villages frontaliers de Syrie, et même dans certaines régions Libanaises... Pour que vous sachiez ce que Dieu a repoussé de vous comme épreuves. Écoutez les enregistrements sonores et regardez les images prises au moment de la terrible catastrophe, pour voir la terre trembler, se secouer, se plier, glisser, des fissures s'ouvrir et de longues et profondes failles apparaître en elles et entre elles... Et dites : « Nous avons fait le repentir, nous revenons à l'obéissance, pardonne-nous, ô Seigneur des mondes. »

تَأَمَّلُوا فِي هَذِهِ الْهَزَّةِ الَّتِي هَزَّتِ الْقُلُوبَ وَاعْلَمُوا أَنَّهَا إِشَارَةٌ كُبْرَى مَرَثٌ بِلُطْفٍ مِنَ اللَّهِ، فَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي دَفَعَ مَا هُوَ أَعْظَمُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى سَلَامَةِ مَنْ نَجَّا مِنْ أَهْلِنَا وَإِخْرَانَا وَأَصْدِقَائِنَا وَجِيرَانَا وَشَفَّى اللَّهُ الْمُصَابِينَ وَنَجَّى الْمَحْجُوزِينَ تَحْتَ الرُّكَامِ.

Méditez bien sur ce séisme qui a secoué les cœurs et sachez que c'est une grande alerte qui est passée, accompagnée d'une grâce de la part de Dieu. Nous disons donc la louange à Dieu qui a repoussé ce qui aurait été encore plus grave ; et la louange est à Dieu qui a préservés de ceux qui ont été sauvés parmi nos familles, nos frères et sœurs, nos amis et nos voisins... Que Dieu guérisse les blessés... Que Dieu sauve ceux qui sont sous les décombres encore vivants...

هَذِهِ مَا دُثِّبَ بِهَا الْأَرْضُ قَلِيلًا أَرْعَبَتْ وَأَقْلَقَتْ وَكُمْ مِنْ أُنَاسٍ تَعَبُوا وَجَمَعُوا مِنْ مَتَاعِ الدُّنْيَا
وَحُطَامِهَا فَذَهَبَ مَا جَمَعُوهُ بِلَحَظَاتٍ وَكُمْ مِنْ أَنْفُسٍ قَضَتْ وَأَسْرِ أَضْحَتْ بِلَا مَأْوَى فَقَدْ ذَهَبُوا
وَبَقِيتَ فَاحْمَدُ اللَّهَ مَا تُثُوا وَمَا زَالَ فِي عُمُرِكَ بِقَيْمَةٍ فَاغْتَنَمْ أَنْفَاسَكَ هَلَكُوا وَنَجَّاكَ اللَّهُ فَأَشْكُرُ
لِرَبِّكَ وَتَذَكَّرُ زَلْزَلَةُ الْقِيَامَةِ فَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ فِي سُورَةِ الْحَجَّ ﴿يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ
إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ﴾ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَدْهُلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتٍ
حَمْلٍ حَمَلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَّرَى وَمَا هُمْ بِسُكَّرَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴽ۲﴾.

Une secousse et la terre s'est un peu balancée, terrorisant et effrayant la population. Combien de gens se sont fatigués, ont amassé les biens éphémères et les richesses passagères du bas-monde, et tout ce qu'ils ont amassés est parti en quelques instants. Combien de personnes sont mortes ?... Combien de familles se sont retrouvées sans refuge ?... Ils sont partis et toi tu es resté, alors dis la louange à Dieu. Ils sont morts, mais il reste encore du temps dans ta vie, alors profite de chacun de tes souffles. Ils ont péri mais Dieu t'a sauvé, alors remercie ton Seigneur. Et rappelle-toi de la Secousse du Jour du jugement. Dieu dit dans la sourate *Al-Hajj* ce qui signifie : « **Ô vous les gens, craignez votre Seigneur. La secousse du Jour du jugement est quelque chose de terrible. Le jour où vous le verrez, la femme qui allaita oubliera son enfant et celle qui est enceinte accouchera. Et tu verras les gens comme s'ils étaient ivres mais ils ne le seront pas, seulement ce sera le châtiment de Dieu qui sera terrible.** »

هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ.

الخطبة الثانية:

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ تَحْمِدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَهْدِيهُ وَنَشْكُرُهُ، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا
وَسَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا، مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَلَا مُضِلٌّ لَهُ وَمَنْ يُضْلِلُ فَلَا هَادِي لَهُ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ الْوَعْدِ الْأَمِينِ وَعَلَى إِخْوَانِهِ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ. وَرَضِيَ اللَّهُ عَنْ أُمَّهَاتِ

الْمُؤْمِنِينَ وَعَالِ الْبَيْتِ الطَّاهِرِينَ وَعَنِ الْخَلْفَاءِ الرَّاشِدِينَ أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَعُثْمَانَ وَعَلِيٍّ وَعَنِ
الْأَئِمَّةِ الْمُهْتَدِينَ أَبِي حَنِيفَةَ وَمَالِكِ الشَّافِعِيِّ وَأَحْمَدَ وَعَنِ الْأَوْلَاءِ وَالصَّالِحِينَ أَمَّا بَعْدُ عِبَادَ اللَّهِ
فَإِنِّي أُوصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ فَاتَّقُوهُ.

إِخْرَقِي فِي اللَّهِ .. يَا عُشَّاقَ مُحَمَّدٍ صَلَواتُ اللَّهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي
عِلْمًا ﴾^{١١٤}. يَسُرُّ جَمِيعَةَ الْمَشَارِيعِ الْخَيْرِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَمَعَ اقْتِرَابِ مُنَاسَبَةِ الإِسْرَاءِ وَالْمَعْرَاجِ
دَعْوَتُكُمْ لِحُضُورِ الدُّرُوسِ الدِّينِيَّةِ القيمةِ فِي بَيَانِ أَخْبَارِ قِصَّةِ الإِسْرَاءِ وَالْمَعْرَاجِ. وَذَلِكَ فِي
هَذَا الْمُصَلِّي (أَوِ الْمَسْجِدِ أَوِ الْمَرْكَزِ) وَذَلِكَ (وَيَدْكُرُ الْيَوْمَ وَالْوَقْتَ) وَالدَّعْوَةُ عَامَّةُ، نَصِيحَةٌ
مِنَ الْقَلْبِ لِلْقَلْبِ: لَا تُضِيقُوا فُرْصَةَ حُضُورِ هَذِهِ الْمَجَالِسِ.

Chers frères de fois, ô vous qui vous languissez de voir le Prophète Mouhammad نَحْمَدُه Mouhamad dit ce qui signifie : « **Et dis : ô mon Seigneur, accorde-moi plus de science.** » L'Association des Projets de Bienfaisance Islamiques en France se réjouit, avec l'imminence de la commémoration de *Al-'Isra' wal-Mi^raj*, de vous inviter à assister dans ses centres d'activités à des cours religieux qui comporteront le rappel de l'histoire de *Al-'Isra' wal-Mi^raj*, l'invitation est générale. Je vous donne un conseil qui provient du cœur : ne manquez pas cette occasion d'assister à ces assemblées.

وَأَتَمَّنَّ عَلَيْكُمْ إِخْوَةَ الإِيمَانِ أَنْ نَنْتَظِرَ بَعْدَ صَلَاةِ الْجُمُعَةِ لِنُصَلِّي صَلَاةَ الْغَائِبِ عَلَى مَنْ مَاتَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ فِي هَذِهِ الرَّزْلَةِ الْعَظِيمَةِ.

Et nous vous invitons après la prière du vendredi à la prière funéraire en faveur du défunt absent pour les musulmans morts dans ce terrible tremblement de terre.

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ أَمْرَكُمْ بِأَمْرٍ عَظِيمٍ، أَمْرَكُمْ بِالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى نَبِيِّهِ الْكَرِيمِ فَقَالَ ﴿إِنَّ اللَّهَ
وَمَلَكِتُهُ وَيُصَلُّونَ عَلَى الْتَّبِيِّ يَتَأَيِّهَا الْذِينَ ءَامَنُوا صَلَوْا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴾^{٥٦}!. لَلَّهُمَّ صَلِّ
عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ
وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى عَالِ سَيِّدِنَا
إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ حَمِيدٌ، يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى ﴿يَتَأَيِّهَا النَّاسُ أَتَقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ رَزْلَةَ السَّاعَةِ

¹ سُورَةُ الْأَحْزَابِ: ٥٦.

شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذَهَّلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْصَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتٍ حَمَلَهَا وَتَرَى
 النَّاسَ سُكَّرَى وَمَا هُمْ بِسُكَّرَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾ إِنَّا دَعَوْنَاكَ فَاسْتَجِبْ
 لَنَا دُعَاءَنَا فَاغْفِرْ اللَّهُمَّ لَنَا ذُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ
 مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ، رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقَنَا عَذَابَ النَّارِ اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا
 هُدَاءً مُهْتَدِينَ غَيْرَ ضَالِّينَ وَلَا مُضِلِّينَ اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَاتِنَا وَعَامِنْ رَوْعَاتِنَا وَأَكْفِنَا مَا أَهَمَّنَا وَقَنَا
 شَرَّ ما نَتَخَوَّفُ اللَّهُمَّ اجْزِ الشَّيْخَ عَبْدَ اللَّهِ الْهَرَبِيَّ رَحْمَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ عَنَّا خَيْرًا. عِبَادُ اللَّهِ إِنَّ
 اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَإِلَّا حُسْنَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَا عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ، يَعِظُّكُمْ
 لَعْلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ. اذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يُثِبْكُمْ وَاشْكُرُوهُ يَزِدْكُمْ، وَاسْتَغْفِرُوهُ يَعْفُرْ لَكُمْ
 وَاتَّقُوهُ يَجْعَلْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَحْرَجاً، وَأَقِمِ الصَّلَاةَ.